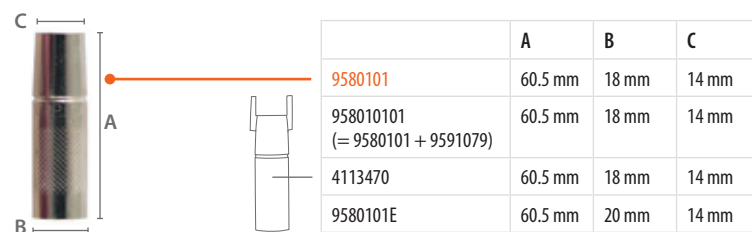


FE 20

6602003 (3.5 m), 6602004 (5.0 m)



	A	B	C
9580101	60.5 mm	18 mm	14 mm
958010101 (= 9580101 + 9591079)	60.5 mm	18 mm	14 mm
4113470	60.5 mm	18 mm	14 mm
9580101E	60.5 mm	20 mm	14 mm

9591010

M6	ø
9876634	0.6
9876635	0.8
9876633	0.9
9876636	1.0
9876637	1.2

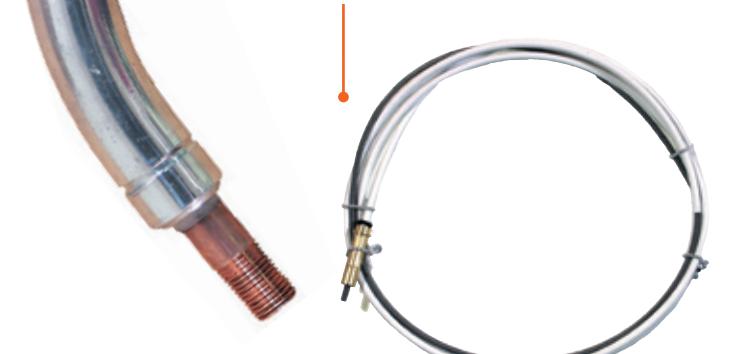
9580173 M6

9591079

4275240

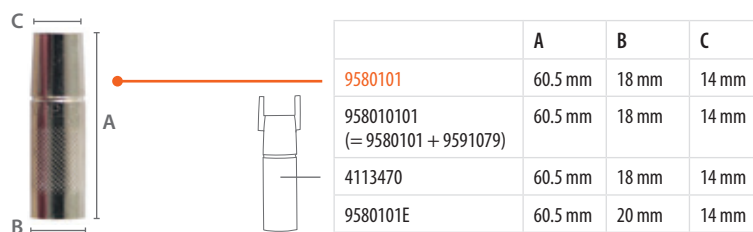
4153040 45°

	ø 0.6–0.8 mm	3.5 m
4188573	0.6–0.8 mm	3.5 m
W006453	0.9–1.2 mm	3.5 m
W006457	0.8–1.0 mm	Al/Ss 3.5 m
W006459	1.0–1.6 mm	Al/Ss 3.5 m
4188576	0.6–0.8 mm	5 m
W006454	0.9–1.2 mm	5 m
W006458	0.8–1.0 mm	Al/Ss 5 m
W006460	1.0–1.6 mm	Al/Ss 5 m



FE 25

6602503 (3.5 m), 6602504 (5.0 m)



	A	B	C
9580101	60.5 mm	18 mm	14 mm
958010101 (= 9580101 + 9591079)	60.5 mm	18 mm	14 mm
4113470	60.5 mm	18 mm	14 mm
9580101E	60.5 mm	20 mm	14 mm

9591010

M6	ø
9876634	0.6
9876635	0.8
9876633	0.9
9876636	1.0
9876637	1.2

9580173 M6

9591079

4275240

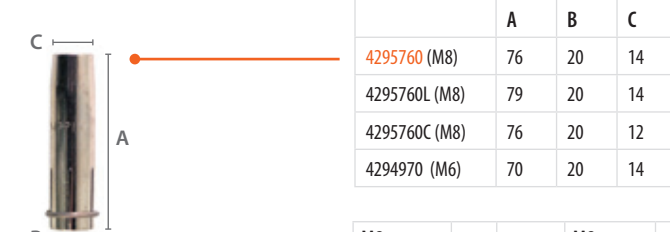
4153040 45°

	ø 0.6–0.8 mm	3.5 m
4188573	0.6–0.8 mm	3.5 m
W006453	0.9–1.2 mm	3.5 m
W006457	0.8–1.0 mm	Al/Ss 3.5 m
W006459	1.0–1.6 mm	Al/Ss 3.5 m
4188576	0.6–0.8 mm	5 m
W006454	0.9–1.2 mm	5 m
W006458	0.8–1.0 mm	Al/Ss 5 m
W006460	1.0–1.6 mm	Al/Ss 5 m



FE 27, 32

27: 6602703 (3.5 m), 27: 6602704 (5.0 m)
32: 6603203 (3.5 m), 32: 6603204 (5.0 m)



	A	B	C
4295760 (M8)	76	20	14
4295760L (M8)	79	20	14
4295760C (M8)	76	20	12
4294970 (M6)	70	20	14

M8	ø	M8	ø	M6	ø
9580122	0.8	9580122A	0.8	9876634	0.6
9580121	0.9	9580121A	0.9	9876635	0.8
9580123	1.0	9580123A	1.0	9876633	0.9
9580124	1.2	9580124A	1.2	9876636	1.0
9580125	1.4	9580125A	1.4	9876637	1.2
9580126	1.6	9580126A	1.6	9876639	1.6
95801232R	1.0	CuCr12r	95801225S	0.8	
95801242R	1.2	CuCr12r	95801215S	0.9	
95801252R	1.4	CuCr12r	95801235S	1.0	
9580123AG	1.0	CuAg	95801245S	1.2	
9580124AG	1.2	CuAg	95801265S	1.6	

M6 4294890 M6
M8 4295740 M8

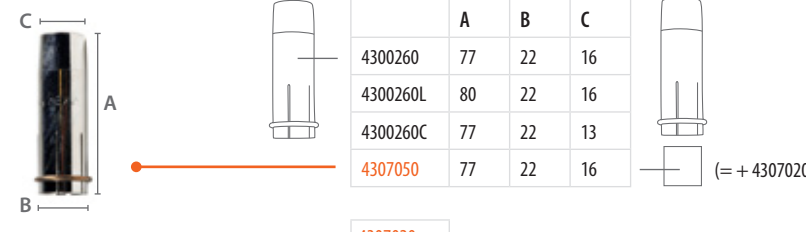
4294880
4294880CER
3146780 50°

	ø 0.6–0.8 mm	3.5 m
4188573	0.6–0.8 mm	3.5 m
W006453	0.9–1.2 mm	3.5 m
W006455	1.4–1.6 mm	3.5 m
W006457	0.8–1.0 mm	Al/Ss 3.5 m
W006459	1.0–1.6 mm	Al/Ss 3.5 m
4188576	0.6–0.8 mm	5 m
W006454	0.9–1.2 mm	5 m
W006456	1.4–1.6 mm	5 m
W006458	0.8–1.0 mm	Al/Ss 5 m
W006460	1.0–1.6 mm	Al/Ss 5 m



FE 35

6603503 (3.5 m), 6603504 (5.0 m)



	A	B	C
4300260	77	22	16
4300260L	80	22	16
4300260C	77	22	13
4307050	77	22	16

M8	ø	M8	ø	
9580122	0.8	9580122A	0.8	
9580121	0.9	9580121A	0.9	
9580123	1.0	9580123A	1.0	
9580124	1.2	9580124A	1.2	
9580125	1.4	9580125A	1.4	
9580126	1.6	9580126A	1.6	
95801232R	1.0	CuCr12r	95801225S	0.8
95801242R	1.2	CuCr12r	95801215S	0.9
95801252R	1.4	CuCr12r	95801235S	1.0
9580123AG	1.0	CuAg	95801245S	1.2
9580124AG	1.2	CuAg	95801265S	1.6

4307020
4295740 M8

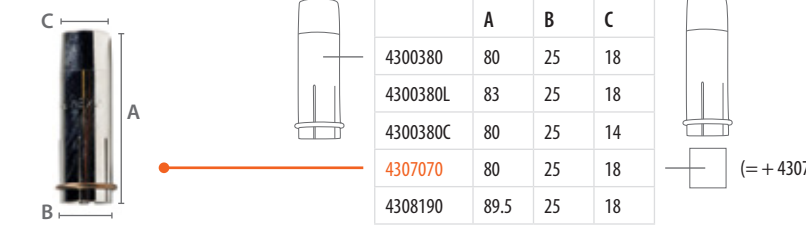
W004390
W004165
SP004585 50°
SP600317 50°

	ø 0.6–0.8 mm	3.5 m
4188573	0.6–0.8 mm	3.5 m
W006453	0.9–1.2 mm	3.5 m
W006455	1.4–1.6 mm	3.5 m
W006457	0.8–1.0 mm	Al/Ss 3.5 m
W006459	1.0–1.6 mm	Al/Ss 3.5 m
4188576	0.6–0.8 mm	5 m
W006454	0.9–1.2 mm	5 m
W006456	1.4–1.6 mm	5 m
W006458	0.8–1.0 mm	Al/Ss 5 m
W006460	1.0–1.6 mm	Al/Ss 5 m



FE 42

6604203 (3.5 m), 6604204 (5.0 m)



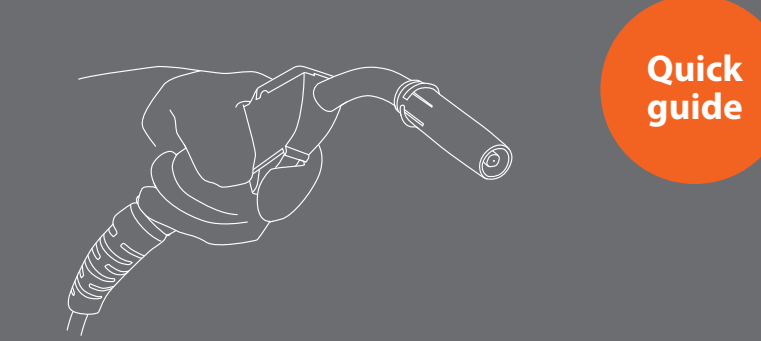
	A	B	C
4300380	80	25	18
4300380L	83	25	18
4300380C	80	25	14
4307070	80	25	18
4308190	89.5	25	18

M8	ø	M8	ø	
9580122	0.8	9580122A	0.8	
9580121	0.9	9580121A	0.9	
9580123	1.0	9580123A	1.0	
9580124	1.2	9580124A	1.2	
9580125	1.4	9580125A	1.4	
9580126	1.6	9580126A	1.6	
95801232R	1.0	CuCr12r	95801225S	0.8
95801242R	1.2	CuCr12r	95801215S	0.9
95801252R	1.4	CuCr12r	95801235S	1.0
9580123AG	1.0	CuAg	95801245S	1.2
9580124AG	1.2	CuAg	95801265S	1.6

4307030
4304600 M8

W004505
W004579
SP004578 50°
SP600316 50°

	ø 0.6–0.8 mm	3.5 m
4188573	0.6–0.8 mm	3.5 m
W006453	0.9–1.2 mm	3.5 m
W006455	1.4–1.6 mm	3.5 m
W006457	0.8–1.0 mm	Al/Ss 3.5 m
W006459	1.0–1.6 mm	Al/Ss 3.5 m
4188576	0.6–0.8 mm	5 m
W006454	0.9–1.2 mm	5 m
W006456	1.4–1.6 mm	5 m
W006458	0.8–1.0 mm	Al/Ss 5 m
W006460	1.0–1.6 mm	Al/Ss 5 m



Quick guide

FE

20, 25, 27, 32, 35, 42

- EN Quick guide
- FI Pikaohje
- SV Snabbguide
- NO Kom i gang
- DA Kvik guide
- DE Kurzanleitung
- NL Verkorte handleiding
- FR Guide de démarrage rapide
- ES Guía de consulta rápida
- PL Szybki przewodnik
- RU Краткое руководство
- ZH 快速指南
- PT Guia de consulta rápida
- IT Guida rapida



www.kemppi.com

EN NOTE: Please read the full operating manual on CD before use. FI HUOM! Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa. SV OBS! Läs bruksanvisningen före användning. NO OBS! Les gjennom bruksanvisningen på CD'en før bruk. DABEMERK: Les bruksanvisningen på CD, før utstyret tages i bruk. DE HINWEIS: Lesen Sie die komplette Betriebsanleitung auf CD, bevor Sie das Gerät benutzen. NL OPMERKING: Voor gebruik gehele gebruiksaanwijzing op cd doorlezen svp. FR REMARQUE: Lisez le manuel d'utilisation avant la première utilisation. ES NOTA: Lea completo el manual de instrucciones en el CD, antes de su uso. PL UWAGA: Przed rozpoczęciem pracy zapoznaj się z Instrukcją obsługi zamieszczoną na CD. RU ВНИМАНИЕ! Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации на CD. ZH 注意: 使用前, 请认真阅读《操作手册》。PT NOTA: Por favor leia o manual de instruções antes de utilizar a máquina (no CD). IT NOTA: Prego leggere l'intero manuale operativo sul CD prima dell'uso.

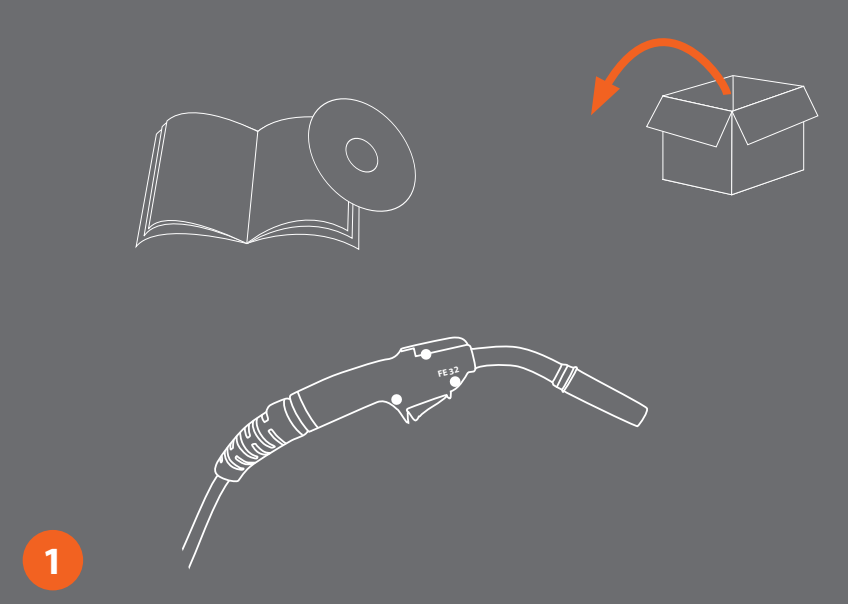
FE MIG/MAG guns

FI FE MIG/MAG-pistoolit SV FE MIG/MAG pistoler NO FE MIG/MAG pistol DA FE MIG/MAG pistol DE FE MIG/MAG-Brenner NL FE MIG/MAG guns FR Torches MIG/MAG FE ES Antorchas MIG/MAG FE PL FE Uchwyty spawalnicze MIG/MAG RU Горелки FE MIG/MAG ZH FE MIG/MAG 焊枪 PT Tochas FE MIG/MAG IT Torce MIG/MAG per il ferro

EN NOTE! Orange part code colour denotes standard delivery specification. FI HUOM! Oransilla merkityt osanumerot kuuluvat vakioimitukseen. SV NOTERA! Orange artikelnummer markerar standard leverans specification. NO MERK! Delenummer med orange farge angir standard leveranse. DA OBS! Den orange farve på varenumrene angiver hvilken type der er monteret fra fabrikken. DE HINWEIS! Orangefarbene Teilenummern kennzeichnen den standardmäßigen Lieferumfang. NL LET OP! Oranje gedeelte geeft de standaard leveringspecificatie aan. FR REMARQUE! Les codes de pièce de couleur orange représentent les pièces standard. ES NOTA! La parte naranja del código de color indica especificación de entrega estándar. PL UWAGA! Pomarańczowy kolor kodu części oznacza dostawę standardową. RU ВНИМАНИЕ! Заказные номера, отмеченные оранжевым цветом, входят в состав стандартного комплекта. ZH 注意! 橘黄色部件编码颜色指示标准发运规格。PT AVISO! O código da peça de cor laranja denota especificação de fornecimento padrão. IT NOTA! Le parti contraddistinte del codice di colore aranciano indicano le specifiche standard di consegna.



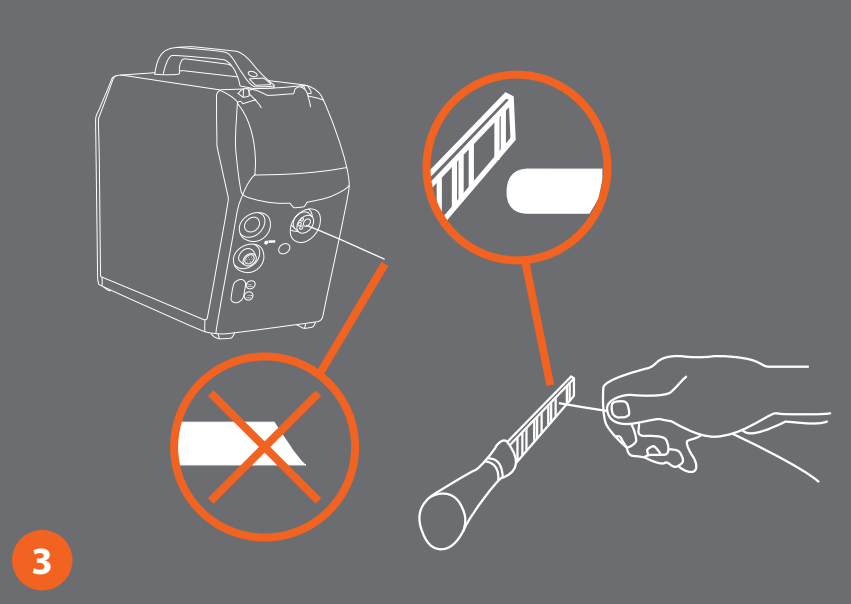
1923070
1133



1 EN Check the package contents. **FI** Tarkista pakkauksen sisältö. **SV** Kontrollera förpackningens innehåll. **NO** Kontroller pakningsinnholdet. **DA** Kontroller pakkens indhold. **DE** Überprüfen Sie den Packungsinhalt. **NL** Controleer de inhoud van de verpakking. **FR** Vérifiez le contenu de l'emballage. **ES** Revise el contenido de la caja. **PL** Sprawdz zawartość opakowania. **RU** Проверьте комплектацию. **ZH** 检查包装内的物品。 **PT** Verifique o conteúdo da embalagem. **IT** Controllare il contenuto della confezione.



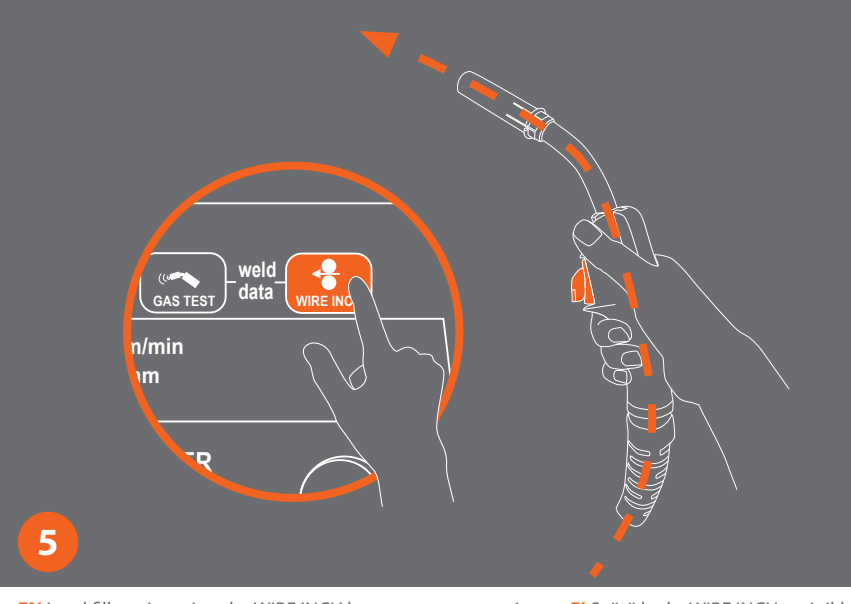
2 EN Check that the wire liner and contact tip suit for the wire. **FI** Tarkista, että langanjohdin ja virtasuutin sopivat käytettävälle langalle. **SV** Kontrollera att trådledaren och kontaktmunstycket passar tråden. **NO** Sjekk at trådleider og kontaktør passer til sveisetråden som benyttes. **DA** Tjek at trådliner og gasdyse passer til tråden. **DE** Prüfen ob Drahtleiter und Stromdüse für den verwendeten Drahttyp und -größe geeignet sind. **NL** Controleer of de draadliner en de contacttip geschikt zijn voor de draad. **FR** Vérifiez que la gaine et le tube de contact conviennent au fil. **ES** Compruebe que la sirga de alambre y el tubo de contacto se adaptan al tipo de hilo. **PL** Sprawdź czy przewodnica drutu i końcówka przelotowa są odpowiednio dla zastosowanego rozmiaru i rodzaju drutu. **RU** Проверьте соответствие установленного направляющего канала и контактного наконечника, выбранной проволоке. **ZH** 检查导丝管和导电嘴是否符合焊丝。 **PT** Verifique se o conduto do arame e o bico de contato são apropriados ao diâmetro do arame. **IT** Controllare che la guaina del filo e la punta di contatto siano idonee al filo utilizzato.



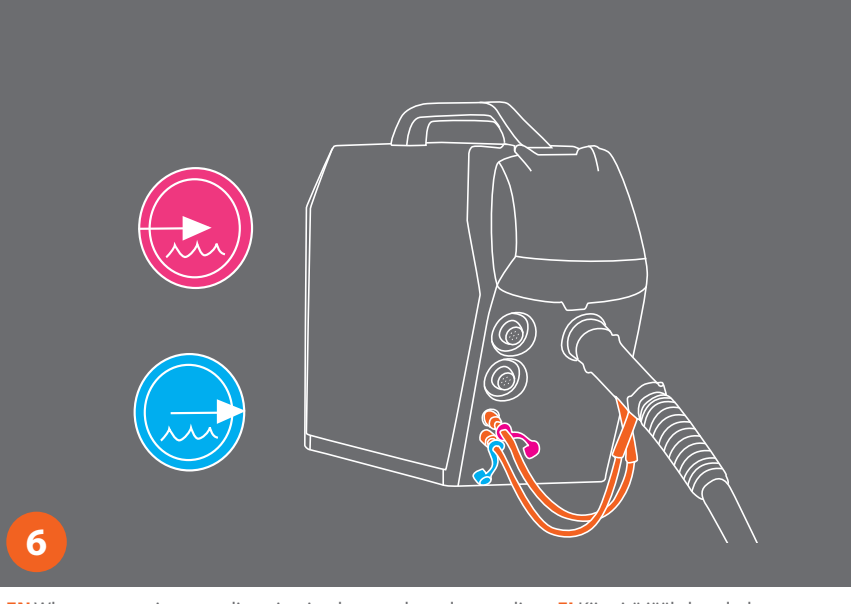
3 EN Dress the sharp filler wire. Improves wire loading and consumables life. **FI** Viilaa langan pää työpäksi. Se helpottaa langansyöttöä ja pidentää osien käyttöikä. **SV** Fila av änden på tillsatsmaterialet. Det förbättrar trådnmatning och livslängd på slitdelar. **NO** Klipp enden av tilsettmaterialet (Fil tråddenden rund dersom teflonleder brukes). **DA** Afrund tråden med en fil. **DE** Fellen Sie das Drahtende rund. Erhöht die Drahtvorschub- und Verschleißlebensdauer. **NL** Vijf het uiteinde van de toevoegdraad. Dit is componenten da sostituire. **FR** Apprêtez l'extrémité tranchante du fil d'apport pour faciliter le passage du fil. **ES** Lime el extremo cortante del alambre de relleno. **PL** Spiluj ostrą końcówkę drutu. Ułatwia wprowadzanie drutu i przedłuża żywotność przewodnicy. **RU** Обработайте острый край сварочной прикладной проволоки. **ZH** 对填充焊丝的尖锐末端进行修整，便于导入焊丝。 延长易损件寿命。 **PT** Lime a extremidade do arame de soldagem. Desliza melhor e aumenta a duração dos consumíveis. **IT** Limare l'estremità del filo di saldatura. Migliora l'inserimento del filo e la durata dei consumabili.



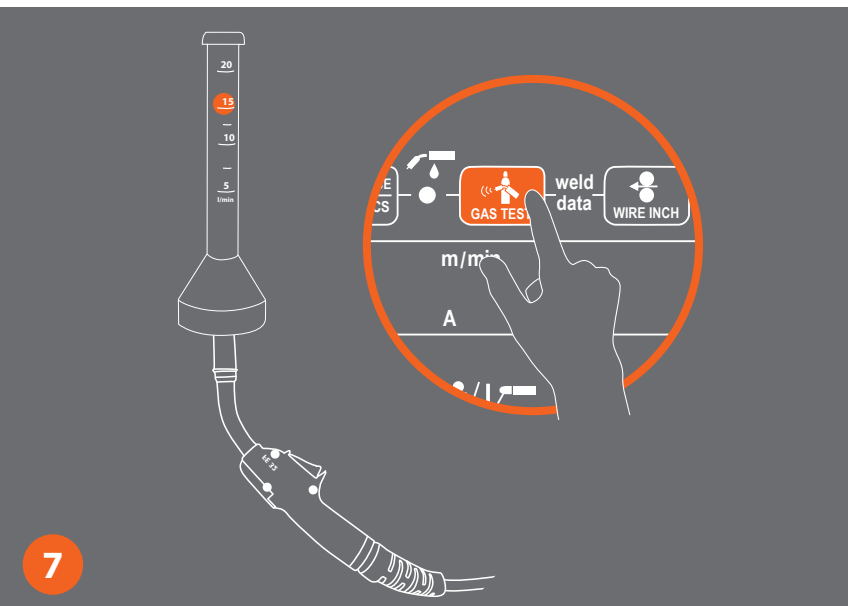
4 EN Connect the welding gun and hand tighten the collar. **FI** Liitä hitsauspistoolin kaapeli ja kiristä kiinnitysholkki käsin. **SV** Anslut svetspistolens och dra åt låsmuttern. **NO** Koble til sveispistolens og skru til eurokoblingen for hånd. **DA** Tilslut svejsepistolens og stram omløber. **DE** Schließen Sie den Schweißbrenner an und drehen Sie die Manschette fest. **NL** Sluit het laspistool aan op de machineconnector en draai handvast. **FR** Connecter la torche de soudage et serrer le collet. **ES** Conecte la antorcha de soldadura, apretando la tuerca de fijación al euro conector. **PL** Podłączyć uchwyty spawalniczy i dokręć go. **RU** Подсоедините сварочную горелку и затяните крепление. **ZH** 连接焊枪，并用手拧紧轴套。 **PT** Conecte a tocha de soldagem e aperte bem a porca. **IT** Collegare la torcia di saldatura e serrare a mano il collare.



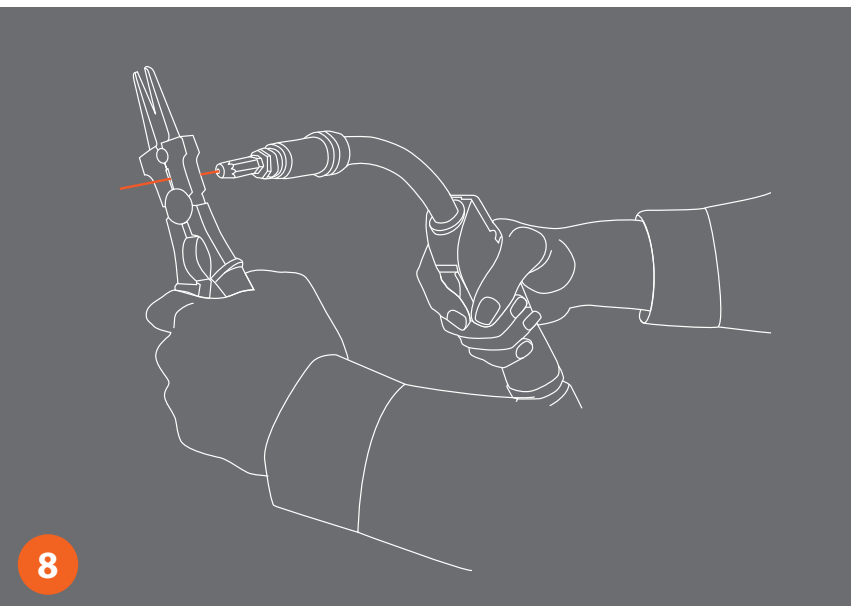
5 EN Load filler wire using the WIRE INCH button or use gun trigger. **FI** Syötä lanka WIRE INCH -painikkeella tai painamalla liipaisinta. **SV** Ladda tillsatsmaterialet genom knappen WIRE INCH eller använd pistolavtryckaren. **NO** Mat frem sveisetråden ved å bruke WIRE INCH knappen eller bruk pistoltrykteren. **DA** Fremfør tråden ved hjælp af WIRE INCH knappen eller ved brug af kontakten på pistolen. **DE** Schweißdraht mit der Drahtvorschub- oder Brenntaste zuführen. **NL** Voer de lasdraad in met de WIRE INCH toets of gebruik de pistoolschakelaar. **FR** Charger le fil d'apport en appuyant sur la touche WIRE INCH (Avancement du fil) ou sur la gâchette de la torche. **ES** Cargar el hilo de relleno mediante el botón WIRE INCH o utilizar el gatillo de la antorcha. **PL** Wprowadź drut elektrodowy, korzystając z przycisku WIRE INCH. **RU** Протяните проволоку с помощью функции WIRE INCH или с помощью кнопки горелки. **ZH** 使用 WIRE INCH 按钮或焊枪扳机填充焊丝。 **PT** Carregar o arame usando o botão WIRE INCH ou utilize o gatilho da tocha. **IT** L'avanzamento del filo avviene utilizzando il pulsante INCH WIRE o utilizzare il tasto presente sulla torcia.



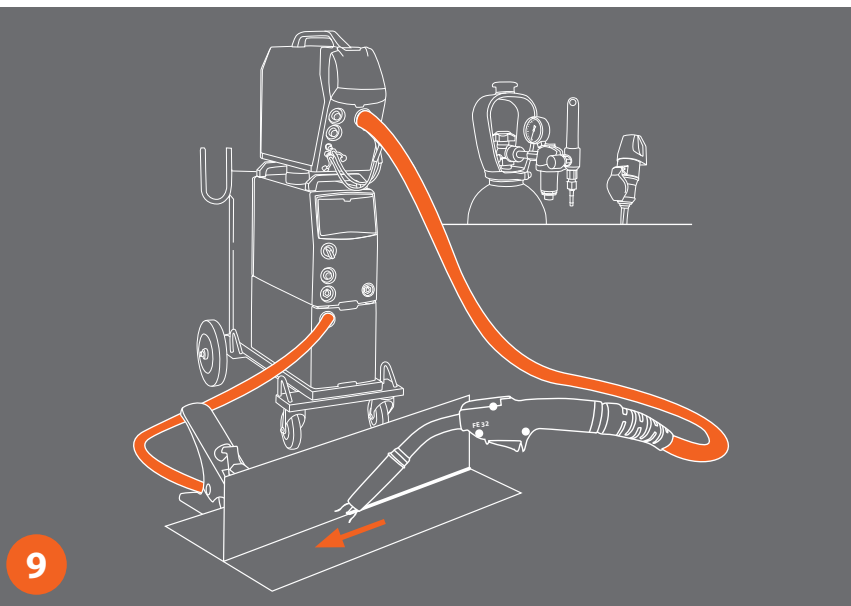
6 EN When connecting a cooling circuit, observe the colour coding. **FI** Kiinnitä jäähdytysletkut värikoodien mukaisesti. **SV** Observera kulörkodningen när kylslangarna ansluts. **NO** Når vannkjøler er tilkoblet, legg merke til fargekodningen. **DA** Bemærk farvekoderne ved tilslutning af køleslangerne. **DE** Beim Anschluss der Kühlschläuche ist auf die Farbcodierung zu achten. **NL** Als u een koelcircuit aansluit let u dan goed op de kleurcodering. **FR** Connecter le refroidisseur en observant le code des couleurs. **ES** Con equipos refrigerados, controlar los colores de conexión de las mangueras. **PL** Podłączając uchwyty spawalniczy do chłodnicy zwrócić uwagę na kolorowe oznaczenia szybkofazowy. **RU** При подключении водоохлаждающей обрабатывайте внимание на цветовой обозначения. **ZH** 连接冷却回路时，应注意确认水管颜色。 **PT** Preste atenção às cores das mangueiras do refrigerador. **IT** Nel collegare un circuito di raffreddamento, rispettare i codici colore.



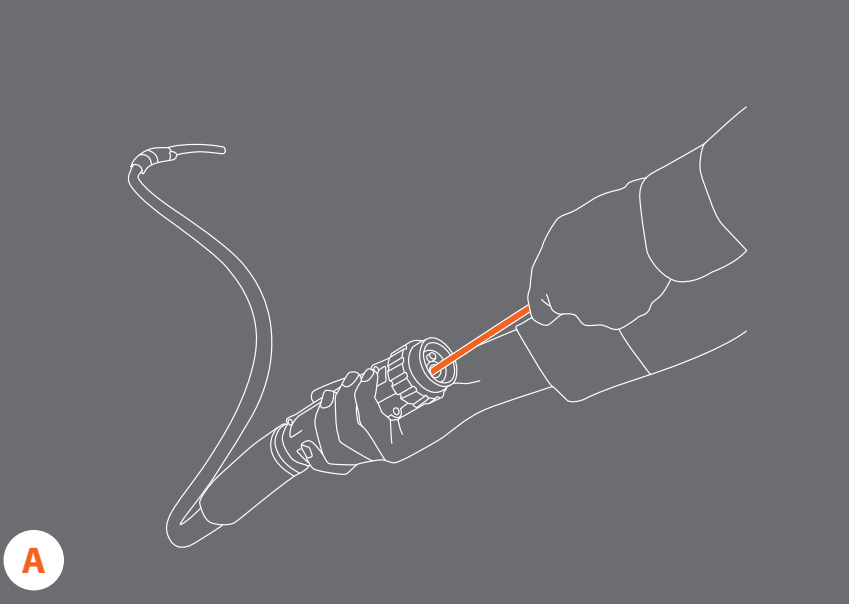
7 EN Check gas flow rate and adjust to suit your application. **FI** Tarkista kaasuvirtaus ja säädä se hitsauskohteen mukaisesti. **SV** Kontrollera gasflödet och ställ in flödet så att det passar din applikation. **NO** Kontroller gassmengden og justér iht. bruksområde. **DA** Indstil beskyttelsesgasflow til korrekt værdi i forhold til arbejdsopgaven. **DE** Gasdurchflussmenge messen und der Anwendung anpassen. **NL** Controleer de gasflow en stel het verbruik in. **FR** Vérifier le niveau de débit du gaz et l'ajuster en fonction de votre application. **ES** Compruebe el caudal de gas y ajústelo según su aplicación. **PL** Sprawdz przepływ gazu i dostosuj go do zadania. **RU** Проверьте расход газа, и настройте соответственно вашему применению. **ZH** 检查气流流量，并根据具体应用进行调节。 **PT** Verifique a taxa de fluxo de gás e ajuste a vazão de acordo com a sua soldagem. **IT** Verificare la portata del flusso del gas e regolarla a seconda della propria applicazione.



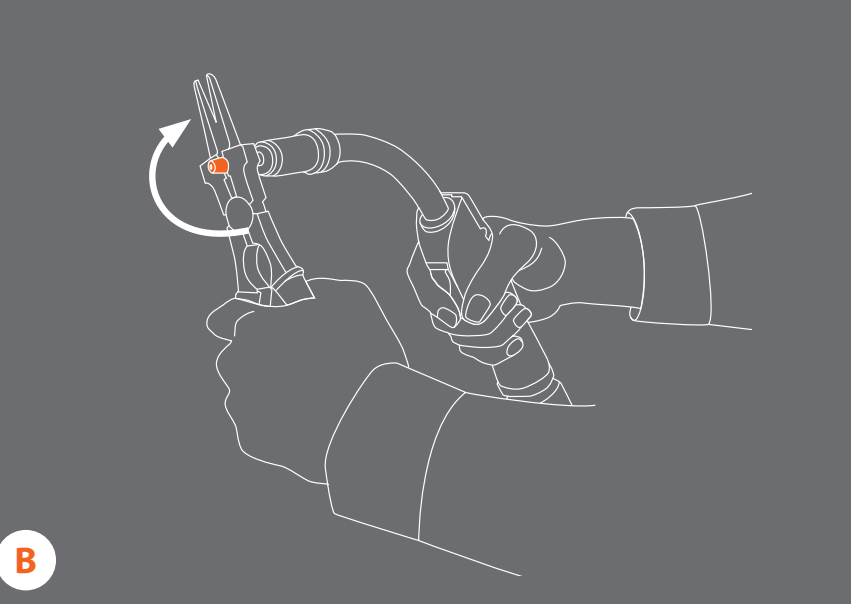
8 EN Trim excess filler wire at a slight angle. Improves ignition. **FI** Leikkaa lanka hieman teräväksi, jolloin sytytys helpottuu. **SV** Kapa tillsatsmaterialet i en liten vinkel. Förbättrar tändningen. **NO** Klipp av tråden skrått, dette bedrer tenningen. **DA** Klip tråden med en skæv vinkel. Det forbedrer tændegenskaberne. **DE** Überschüssigen Schweißdraht im Leichten Winkel abschneiden. Verbessert die Zündung. **NL** Knip overtollig lasdraad in onder lichte hoek af. Dit verbetert de ontsteking. **FR** Avant de commencer à souder, coupez l'excédent de fil d'apport sous un léger angle, pour améliorer l'amorçage. **ES** Recortar el extremo del hilo de relleno con un ligero ángulo. Mejora la ignición. **PL** Obetnij pod kątem nadmiar drutu do sprawiania. Poprawia to charakterystykę zapalenia łuku. **RU** Отрежьте излишек сварочной проволоки под небольшим углом, это улучшит поджиг дуги. **ZH** 用较小角度切除多余焊丝，促进引燃。 **PT** Corte o excesso de arame de solda com um pequeno ângulo. Isso melhora a ignição. **IT** Tagliare il filo in eccesso con uno smusso angolato. Migliora l'innescio.



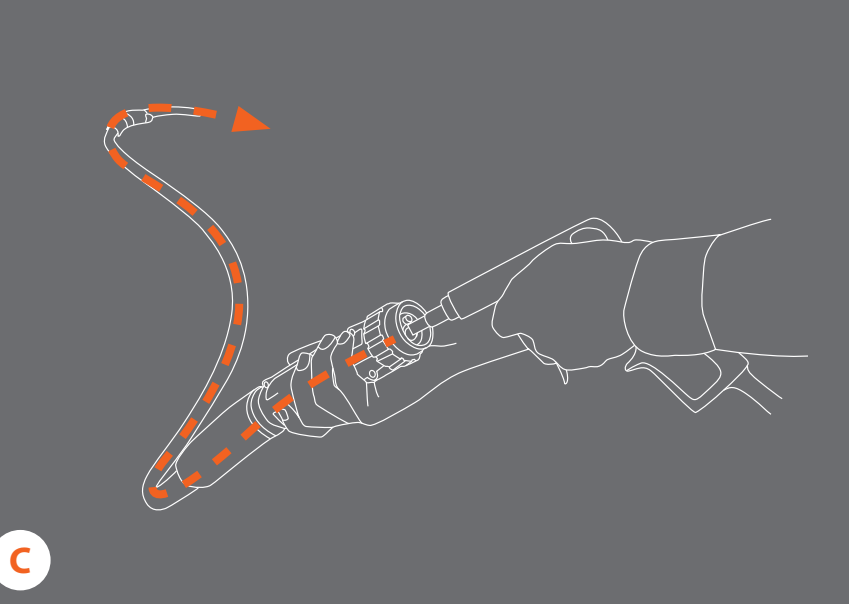
9 EN Enjoy using your Kemppi welding gun. **FI** Nauti helposta hitsauksesta Kemppi-pistoolilla. **SV** Njut av att använda din Kemppi svetspistol. **NO** Nyt bruken av en Kemppi sveispistol. **DA** Glad dig til at bruge Kemppi svejsepistol. **DE** Viel Freude mit Ihrem Kemppi Schweißbrenner. **NL** Veel plezier met uw Kemppi laspistool. **FR** Profitez bien de votre torche de soudage Kemppi. **ES** Disfrutar usando la antorcha de soldadura Kemppi. **PL** Twój uchwyt spawalniczy jest gotowy do użycia. **RU** Жулаем Вам приятной работы с горелкой! **ZH** 请放心使用肯普焊枪。 **PT** Faça bom uso da sua tocha de soldagem Kemppi. **IT** Ottima scelta la torcia di saldatura Kemppi.



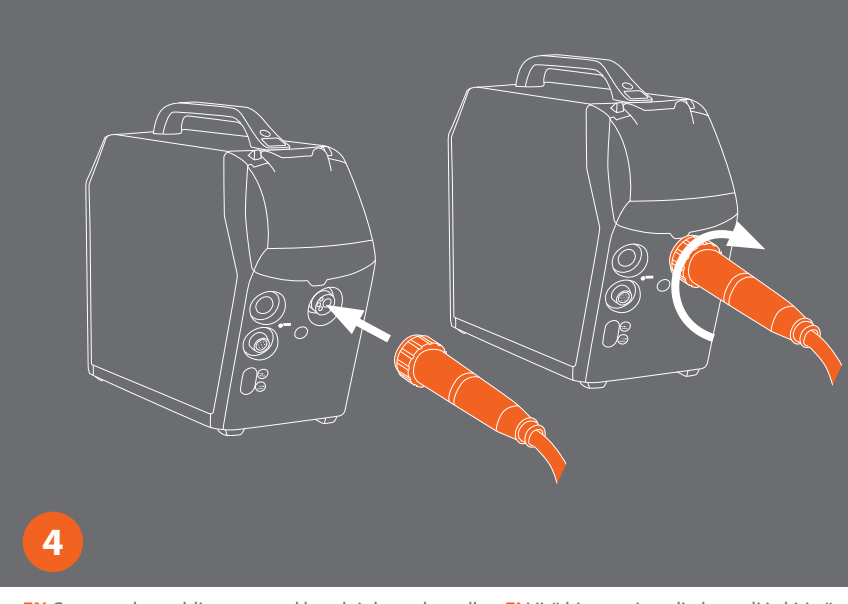
A EN When fitting new liners, lay the gun straight on a flat surface. **FI** Kun vaihdat langanjohtimen, aseta kaapelit tasaiselle alustalle. **SV** Lägg pistolen rakt på ett plant underlag vid montering av nya ledare. **NO** Når ny trådleider tilpasses, legg pistolen utstrakt på ett flatt underlag. **DA** Når liner monteres i slangen, skal pistolen ligge udstrakt på en jævn overflade. **DE** Legen Sie bei der Montage neuer Leiter den Brenner gerade auf eine ebene Oberfläche. **NL** Leg het pistool recht op een vlakke ondergrond bij het monteren van nieuwe draadlinier. **FR** Lors du montage de nouvelles gaines, posez le pistolet à plat sur une surface plane. **ES** Para montar nuevas sirgas, colocar la antorcha sobre una superficie plana. **PL** Aby zamontować nową przewodnicę, połóż uchwyt prosto na płaskiej powierzchni. **RU** При замене направляющего канала, расположите горелку на плоской поверхности. **ZH** 当安装新的导丝管时，请将焊枪平放于平坦表面。 **PT** Ao instalar novos condutas, coloque a tocha sobre uma superfície plana. **IT** Quando si sostituisce la guaina, posizionare la la torcia dritta su una superficie piana.



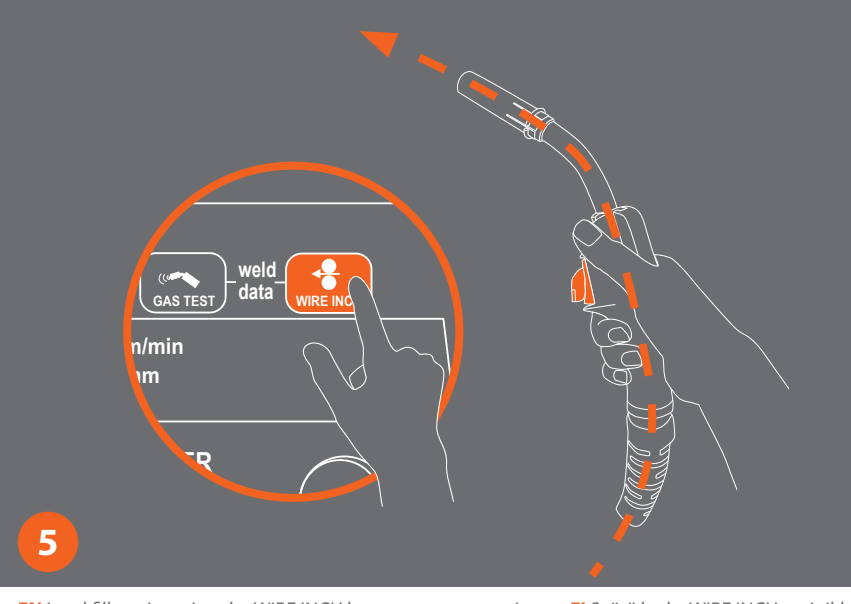
B EN Components can become loose during welding. Check regularly. **FI** Osat voivat löystyä käytössä. Tarkista säännöllisesti. **SV** Komponenter kan bli lösa vid svetsning. Kontrollera regelbundet. **NO** Deler kan løse under sveising. Sjekk jevnlig, og trekk til med verktøy. **DA** Sliddele kan løse sig under svejsning derfor anbefales regelmæssig tjek og fastspænding. **DE** Bauteile können sich während des Schweißens lösen. Überprüfen Sie dies regelmäßig. **NL** Componenten kunnen losraken tijdens het lassen. Controleer dit regelmatig. **FR** Les composants peuvent se desserrer lors du soudage. Vérifiez les régulièrement. **ES** Los componentes pueden aflojarse durante la soldadura. Compruebe con regularidad. **PL** Należy regularnie sprawdzać czy części uchwytu nie poluzowały się w trakcie sprawiania. **RU** В процессе использования горелки, детали могут расшатываться. Регулярно проверяйте горелку. **ZH** 部件在焊接时可能会松动，请定期检查。 **PT** Os componentes podem soltar durante a soldagem. Verifique regularmente. **IT** I componenti possono allentarsi durante la saldatura. Controllarli regolarmente.



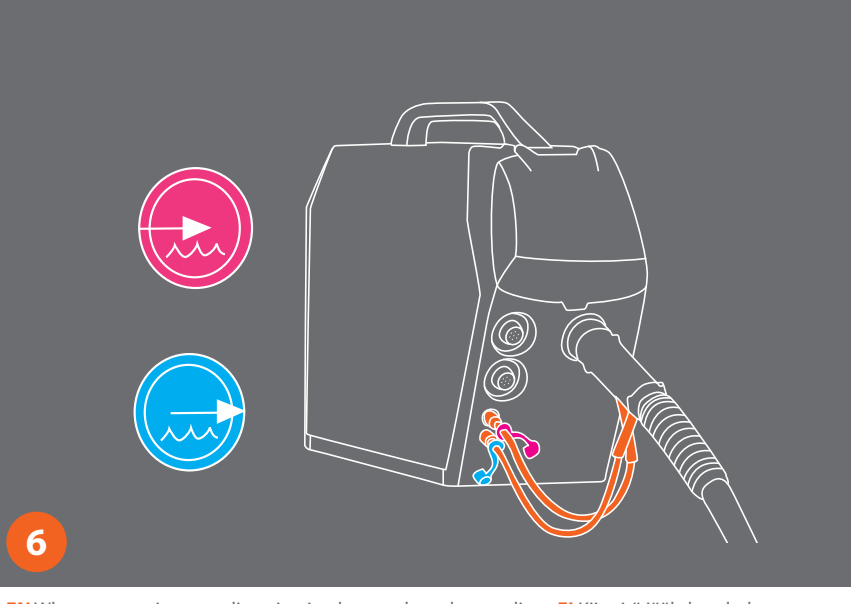
C EN Clear dust from the liner every day during heavy use. **FI** Puhdista langanjohdin päivittäin kovassa käytössä. **SV** Avlägsna damm varje dag från ledaren vid mycket användning. **NO** Blås ut støv i trådlederen hver dag ved intensiv bruk. **DA** Det anbefales at der fjernes støv i lineren hver dag ved intensiv brug. **DE** Entfernen Sie bei starker Beanspruchung jeden Tag den Staub vom Leiter. **NL** Maak de draadlinier elke dag stofvrij bij intensieve gebruik. **FR** Nettoyez la poussière de la gaine chaque jour en cas d'utilisation intensive. **ES** Limpiar de polvo la sirga diariamente durante usos intensivos. **PL** W przypadku intensywnej eksploatacji przewodnicę należy codziennie czyścić z kurzu i brudu. **RU** При высокой рабочей нагрузке очищайте канал от загрязнения каждый день. **ZH** 在频繁使用中，每日需清理导管内积尘。 **PT** Limpe o conduto todos os dias durante o seu uso pesado. **IT** Ripulire dalla polvere la guina tutti i giorni durante l'uso pesante.



4 EN Connect the welding gun and hand tighten the collar. **FI** Liitä hitsauspistoolin kaapeli ja kiristä kiinnitysholkki käsin. **SV** Anslut svetspistolens och dra åt låsmuttern. **NO** Koble til sveispistolens og skru til eurokoblingen for hånd. **DA** Tilslut svejsepistolens og stram omløber. **DE** Schließen Sie den Schweißbrenner an und drehen Sie die Manschette fest. **NL** Sluit het laspistool aan op de machineconnector en draai handvast. **FR** Connecter la torche de soudage et serrer le collet. **ES** Conecte la antorcha de soldadura, apretando la tuerca de fijación al euro conector. **PL** Podłączyć uchwyty spawalniczy i dokręć go. **RU** Подсоедините сварочную горелку и затяните крепление. **ZH** 连接焊枪，并用手拧紧轴套。 **PT** Conecte a tocha de soldagem e aperte bem a porca. **IT** Collegare la torcia di saldatura e serrare a mano il collare.



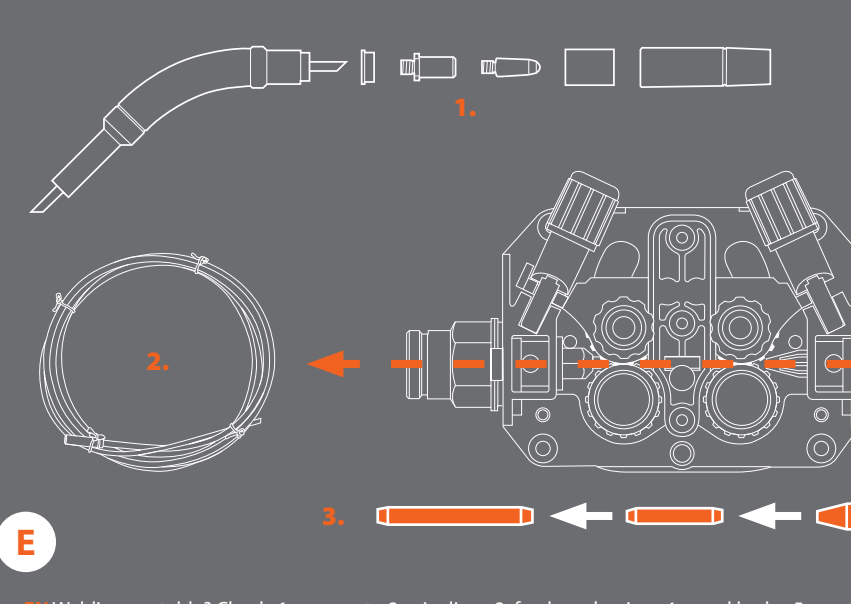
5 EN Load filler wire using the WIRE INCH button or use gun trigger. **FI** Syötä lanka WIRE INCH -painikkeella tai painamalla liipaisinta. **SV** Ladda tillsatsmaterialet genom knappen WIRE INCH eller använd pistolavtryckaren. **NO** Mat frem sveisetråden ved å bruke WIRE INCH knappen eller bruk pistoltrykteren. **DA** Fremfør tråden ved hjælp af WIRE INCH knappen eller ved brug af kontakten på pistolen. **DE** Schweißdraht mit der Drahtvorschub- oder Brenntaste zuführen. **NL** Voer de lasdraad in met de WIRE INCH toets of gebruik de pistoolschakelaar. **FR** Charger le fil d'apport en appuyant sur la touche WIRE INCH (Avancement du fil) ou sur la gâchette de la torche. **ES** Cargar el hilo de relleno mediante el botón WIRE INCH o utilizar el gatillo de la antorcha. **PL** Wprowadź drut elektrodowy, korzystając z przycisku WIRE INCH. **RU** Протяните проволоку с помощью функции WIRE INCH или с помощью кнопки горелки. **ZH** 使用 WIRE INCH 按钮或焊枪扳机填充焊丝。 **PT** Carregar o arame usando o botão WIRE INCH ou utilize o gatilho da tocha. **IT** L'avanzamento del filo avviene utilizzando il pulsante INCH WIRE o utilizzare il tasto presente sulla torcia.



6 EN When connecting a cooling circuit, observe the colour coding. **FI** Kiinnitä jäähdytysletkut värikoodien mukaisesti. **SV** Observera kulörkodningen när kylslangarna ansluts. **NO** Når vannkjøler er tilkoblet, legg merke til fargekodningen. **DA** Bemærk farvekoderne ved tilslutning af køleslangerne. **DE** Beim Anschluss der Kühlschläuche ist auf die Farbcodierung zu achten. **NL** Als u een koelcircuit aansluit let u dan goed op de kleurcodering. **FR** Connecter le refroidisseur en observant le code des couleurs. **ES** Con equipos refrigerados, controlar los colores de conexión de las mangueras. **PL** Podłączając uchwyty spawalniczy do chłodnicy zwrócić uwagę na kolorowe oznaczenia szybkofazowy. **RU** При подключении водоохлаждающей обрабатывайте внимание на цветовой обозначения. **ZH** 连接冷却回路时，应注意确认水管颜色。 **PT** Preste atenção às cores das mangueiras do refrigerador. **IT** Nel collegare un circuito di raffreddamento, rispettare i codici colore.



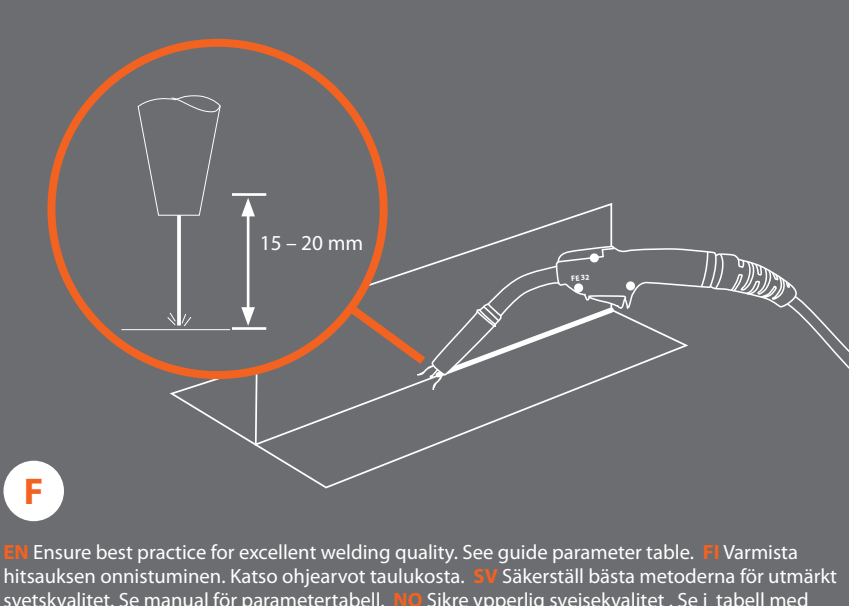
D EN Check and remove any spatter build-up from the nozzle. **FI** Poista suuttimesta mahdolliset roiskeet. **SV** Kontrollera och avlägsna svetsprut som byggs upp vid munstycket. **NO** Sjekk og fjern sveisesprøtt som bygges opp i gashylsen. **DA** Tjek og fjern svejssprøjt fra gaskoppen med jævne mellemrum. **DE** Überprüfen und entfernen Sie alle Schweißspritzer, die sich an der Düse angesammelt haben. **NL** Controleer en verwijder de lappatten in het mondstuk. **FR** Vérifiez la buse et enlevez tout dépôt de projections. **ES** Compruebe y elimine cualquier acumulación de salpicaduras en la tobera de gas. **PL** Należy sprawdzać dyszę i w razie potrzeby oczyścić odpryski, które się w niej osadziły. **RU** Проверьте и очищайте сопло горелки от налипших брызг. **ZH** 检查并移除喷嘴上的任何飞溅杂物。 **PT** Verifique e remova quaisquer respingos acumuladas no bico. **IT** Controllare e rimuovere eventuali spruzzi di materiale dall'ugello.



E EN Welding unstable? Check: 1. gun parts, 2. wire liner, 3. feed mechanism, 4. spool brake, 5. gas type and flow rate, 6. welding parameters. **FI** Häiriöitä hitsauksessa? Tarkista: 1. pistoolin osat, 2. langanjohdin, 3. langansyöttömekanismi, 4. kelajarru, 5. suojakkausun tyyppi ja virtaus, 6. hitsausparametrit. **SV** Instabil svetsning? Kontrollera: 1. pistoldelar, 2. trådlederen, 3. matarmekanismen, 4. bobinbroms, 5. gastyp och flödhastighet, 6. svetsparametrar. **NO** Ustabil sveising? Sjekk 1. pistoldele, 2. trådleder, 3. matemekanisme, 4. Spolebrems, 5. gassstype og mengde, 6. sveiseparameter. **DA** Ustabil svejsning. Tjek: 1. pistoldele, 2. trådliner, 3. trådræmføring, 4. spolebrem, 5. gastype og flow, 6. svejseparametre. **DE** Instabile Schweißleistung? Prüfen Sie: 1. Brennteile, 2. Drahtleiter, 3. Vorschubmechanismus, 4. Bremse, 5. Gastyp und -durchsatz, 6. Schweißparameter. **NL** Instabiel lassen? Controleer: 1. pistool onderdelen, 2. draadlinier, 3. draadaanvoer mechanisme, 4. haspelrem, 5. gassoort en het verbruik, 6. lasparameters. **FR** En cas de qualité irrégulière du soudage, vérifiez : 1. les pièces de la torche, 2. la gaine, 3. le mécanisme d'alimentation, 4. la gâchette de la bobine, 5. le type et le débit de gaz, 6. les paramètres de soudage. **ES** ¿Soldadura inestable? Verificar: 1. Las piezas de la antorcha, 2. La sirga, 3. El mecanismo de alimentación, 4. El freno de la bobina, 5. El tipo de gas y su caudal, 6. Los parámetros de soldadura. **PL** Nierównie sprawianie? Sprawdzić: 1. Części uchwytu, 2. Przewodnicę drutu, 3. Mechanizm podajnika drutu, 4. Hamulec szpuli drutu, 5. Rodzaj i wypływ gazu, 6. Nastawy parametrów sprawiania. **RU** Сварка нестабильна? Проверьте: 1. детали горелки, 2. направляющий канал, 3. подающий механизм, 4. натяжное устройство катушки, 5. тип газа и его расход, 6. сварочные параметры. **ZH** 焊接不稳定?检查: 1. 焊枪部分, 2. 导丝管, 3. 送丝机构, 4. 线轴制动, 5. 气体种类和流量, 6. 焊接参数。 **PT** Soldagem instável? Verifique: 1. peças da pistola, 2. revestimento do arame, 3. mecanismo de alimentação, 4. trava da bobina, 5. tipo de gás e taxa de fluxo, 6. parâmetros de soldagem. **IT** Saldatura instabile? Controlla: 1. parti della torcia, 2. guaina, 3. meccanismo di alimentazione, 4. freno della bobina, 5. tipo di gas e portata, 6. parametri di saldatura.

Fe 1.0 mm, 5–25% CO ₂ /Ar								
A	PlateThickness	mm	0,7	1,5	2	3	4	5
B	WireFeedSpeed	m/min	1,4	3,2	4,5	6,5	8,5	11,0
C	SetVoltage	V	15,0	17,5	18,4	21,4	23,8	28,8
D	MeanCurrent	A	40	100	150	180	200	240

Fe 1.2 mm, 5–25% CO ₂ /Ar								
A	PlateThickness	mm	1	1,5	2	3	4	6
B	WireFeedSpeed	m/min	1,5	2,2	3,2	5,0	6,0	7,2
C	SetVoltage	V	14,6	17,0	17,8	21,0	22,7	26,3
D	MeanCurrent	A	75	100	140	180	220	250



F EN Ensure best practice for excellent welding quality. See guide parameter table. **FI** Varmista hitsauksen onnistuminen. Katso ohjeavot taulukosta. **SV** Säkerställ bästa metoderna för utmärkt svetskvalitet. Se manual för parametertabell. **NO** Sikre utparlig sveiskvalitet. Se i tabell med retninglinjer for sveiseparameter. **DA** Ved at sikre optimale forhold sikres en god svejsekvalitet. Se skema for vejledende parameter. **DE** Sichern Sie exzellente Schweißergebnisse mit dem optimalen Verfahren. Beachten Sie die Parameterwertetabelle. **NL** Zorg in de praktijk voor een uitstekende kwaliteit de soudage. Consultez le tableau des paramètres du guide. **ES** Garantizar la mejor práctica para una excelente calidad de soldadura. Consulte la tabla de parámetros de guía. **PL** Tylko odpowiednia praktyka zapewni doskonałą jakość sprawiania. Patrz tabela parametrów. **RU** Убедитесь в том, что настройки выставлены оптимально – это обеспечит лучшее качество сварки. Обратитесь к таблице параметров сварки. **ZH** 为保证最好的焊接质量体验，请见参数指导表。 **PT** Assure a melhor prática para uma soldagem de excelente qualidade. Veja a tabela do guia de parâmetros. **IT** Al fine di garantire la migliore qualità in saldatura seguire i parametri riportati nella tabella.

	A	B	C	D
EN	Plate thickness	Wire feed speed	Set voltage	Mean current
FI	Levyn paksuus	Langansyöttönopeus	Jännite	Keskimaarainen virta
SV	Plattjocklek	Trådnmatningshastighet	Spänning	Medelström
NO	Platetykkelse	Trådnmatningshastighet	Innstilt spenning	Gjennomsnitt strøm
DA	Pladetykkelse	Trådhastighed	Spænding	Middelstrøm
DE	Blechdicke	DV-Geschwindigkeit	Spannung	Strom (Mittelwert)
NL	Plaatdikte	Draadaanvoersnelheid	Voltage	Stroomsterkte
FR	Epaisseur tôle	Vitesse dévidage	Tension réglée	Courant moyen
ES	Espesor de la chapa	Velocidad de hilo	Voltaje de soldadura	Corriente de soldadura
PL	Grubość materiału	Prędkość podawania drutu	Napięcie	Prąd
RU	толщина базового материала	скорость подачи проволоки	Напряжение	Средний ток
ZH	板厚	送丝速度	设置电压	电流
PT	Espessura da chapa	Velocidade de arame	Voltagem soldadura	Corrente soldadura
IT	Spessore del pezzo	Velocità del filo	Tensione di saldatura	Corrente di saldatura